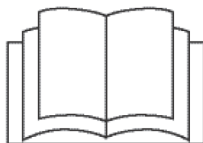




ORIGINÁLNÍ NÁVOD 1/2

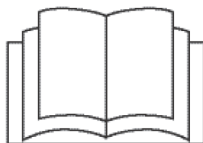
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



POZOR!

PŘED ZAHÁJENÍM MONTÁŽE A POUŽITÍM MARKÝZY A/NEBO MARKÝZOLETY SE PEČLIVĚ SEZNAMTE S NÁSLEDUJÍCÍMI POKYNY.

- Aby byla zajištěna bezpečnost používání a správná funkce výrobku, je nutno postupovat v souladu s příloženým montážním návodem a návodem k použití.
- Pokyny uchovejte pro případné další použití a předejte je každému novému uživateli výrobku.
- V případě zjištění nedostatku v komponentech výrobku nebo mechanického poškození jejich částí nepokračujte v instalaci výrobku.
- Místo montáže a jeho okolí je nutno zabezpečit proti možnému pádu komponentů výrobku nebo nářadí používaného k montáži.
- Produkty Solar by měly být instalovány v místech, kde bude solární panel bezprostředně vystaven přímému slunci. Doporučuje se instalace na jižní, západní nebo východní straně. Při montáži na severní straně může dojít k vybití akumulátoru a výrobek nebude možné ovládat. Aby byla zajištěna správná funkce automatického programu solární markýzy, musí být solární panel vystaven přímému slunci po celou dobu aktivní činnosti programu.
- Elektrickou instalaci a připojení výrobku musí provést osoba, která má odpovídající oprávnění.
- V elektrické instalaci je vyžadováno použití proudového chrániče.
- Ruční markýzy je možné používat při rychlostech větru, které nepřesahují ~50 km/h (6. stupeň Beaufortovy stupnice).
- Při manipulaci s ruční markýzou nepouštějte volně spodní lištu dříve, než ji upevníte na spodní háky, nebo před svinutím materiálu do kazety.
- Markýzy/ markýzolety mohou být vystaveny krátkodobému působení deště. Před opětovným svinutím materiálu je nutno jej vysušit. Je-li nezbytně nutné svinout mokré materiálu, ihned po ustání srážek je nutno jej rozvinout a vysušit.
- Konstrukční prvky vnějších doplňků jsou vyrobeny z materiálů odolných vůči působení vody a vlhkosti. Vnější doplňky nejsou vodotěsné a nejsou ochranou proti srážkové vodě. Na vnitřní straně doplňků se může objevit kondenzace vody.
- K ovládání elektrické markýzy/ markýzolety je nutno používat ovladače schválené pro použití výrobcem. Tyto ovladače jsou vybaveny ochranou proti přetížení, která automaticky vypne markýzu/ markýzoletu, pokud je zablokována.
- K ovládání výrobků ve verzi Electro 230 používejte pouze žaluziové spínače bez aretace nebo ovladače pro automatizaci budov kalibrované pro časový režim.
- Ve vzdálenosti 0,5 m od spodní lišty markýzy/ markýzolety (v mezích polohách) se nemohou nacházet žádné prvky omezující pohyb a provoz výrobku.
- U elektricky napájených výrobků se v oblastech s častými výpadky elektrické energie doporučuje instalovat nouzové napájení.
- Markýzy/ markýzolety s elektrickým ovládáním neovládejte ručně.
- Před veškerými činnostmi souvisejícími s čištěním, seřizením a demontáží markýzy/ markýzolety je nutno odpojit ji od napájecí sítě.
- V případě výrobků napájených solární energií kontrolujte, zdali solární panel není nadměrně znečištěn. Je-li to nutné, omyjte jej čistou vodou.
- V zimním období dbejte na to, aby na solárním panelu neležel sníh.
- Energie ze solárního panelu se ukládá v akumulátoru. Za nepříznivých slunečních podmínek může dojít k tomu, že se akumulátor vybije natolik, že výrobek nebude možné ovládat. Tehdy je nutno vyčkat několik dní, než se akumulátor znovu nabije.
- Po určité době akumulátor ztrácí schopnost ukládat energii. V takovém případě je nutno jej vyměnit. Životnost akumulátoru závisí na jeho použití a činí minimálně 3 roky.
- Výrobek musí být používán v souladu s účelem, pro který byl navržen. Výrobce nenese odpovědnost za následky nesprávného použití výrobku.
- Je nutno pravidelně kontrolovat technický stav výrobku a v případě potřeby odstranit cizí tělesa z vnitřních částí vodicích lišt markýzy/ rolety.
- K čištění markýzy/ markýzolety nepoužívejte rozpouštědla, otevřený proud vody; výrobek neponořujte do vody.
- Nedovolte dětem používat výrobek; zejména zařízení pro dálkové ovládání musí být mimo jejich dosah.
- Plastové obaly a malé části použité k balení a instalaci musí být mimo dosah dětí, protože mohou být potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Materiály použité k balení výrobku a jeho komponentů mohou být tříděny společně s domovním odpadem.
- Likvidace výrobku v komunálním odpadu je zakázána. Platí povinné třídění elektroodpadu.
- Výrobek lze používat v teplotním rozsahu od -20 °C do +80 °C.
- Na správnou funkci výrobku má vliv způsob přepravy, skladování, montáže a používání.
- Nepoužívejte výrobek v případě jeho poškození, anebo když je nutno jej seřadit.
- V případě zjištění nesprávné funkce výrobku kontaktujte výrobce.
- Opravy výrobku musí být provedeny autorizovaným servisem výrobce.
- V případě pochybností a problémů kontaktujte zástupce firmy FAKRO.
- Produkty v solární verzi jsou vybaveny akumulátory, které mohou být součástí balení výrobku jako prvky určené k samostatné montáži, nebo mohou být již z výroby nainstalovány v zařízení



ORIGINALANLEITUNG 1/2

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG:

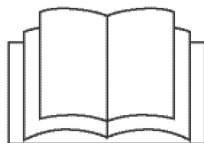
VOR DER MIONTAGE UND BEDIENUNG DER NETZMARKISE/MARKISOLETTE LESEN SIE BITTE SORGFÄLTIG DIE UNTENSTEHENDEN SICHERHEITSHINWEISE.

- Um eine sichere Bedienung und störungsfreies Funktionieren des Produkts zu gewährleisten, muss den Anweisungen der Bedienungsanleitung unbedingt Folge geleitet werden.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise zur späteren Verwendung auf und geben Sie es an alle neuen Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn die Produktkomponenten fehlen oder mechanisch beschädigt sind, unterbrechen Sie die Installation des Produkts.
- Sichern Sie die Montagestelle und seine Umgebung gegen herabfallende Produktkomponenten oder Werkzeuge des Installateurs.
- Die Solarprodukte sind an den Stellen zu montieren, an denen das Solarmodul direktem Sonnenlicht ausgesetzt wird. Es wird empfohlen, sie an der Süd-, West- und Ostseite einzubauen. Die Montage auf der Nordseite kann dazu führen, dass die Batterie entladen wird und somit die Produktbedienung unmöglich ist. Um eine korrekte Funktion der Sonnenautomatik zu gewährleisten, muss das Solarpanel beim aktiven Programmbetrieb jederzeit der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Die elektrische Installation und der Anschluss des Produkts sollte von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Für die elektrische Installation ist ein Fehlerstromschutzschalter erforderlich.
- Manuelle Netzmarkisen können bei Windgeschwindigkeiten von nicht mehr als ~50 km/h (6 Beaufort Grad) eingesetzt werden.
- Wenn Sie Netzmarkisen manuell bedienen, lassen Sie den Unterbalken nicht frei, bevor Sie ihn an den unteren Griffen befestigen oder der Stoff in die Kassette einrollen.
- Die Netzmarkisen/Markisoletten können rechtzeitig Regen ausgesetzt werden. Bei manuellen Netzmarkisen kann dies zu einem Durchhängen des Stoffes führen. Der Stoff muss getrocknet werden, bevor es zusammengerollt werden kann. Wenn es notwendig ist, der nasse Stoff aufzuwickeln, sollte es sofort nach Beendigung des Regens abgewickelt und getrocknet werden.
- Die Bestandteile des Außenzubehörs sind aus wasser- und feuchtigkeitsbeständigen Materialien hergestellt. Das Außenzubehör ist nicht wasserdicht und schützt das Fenster nicht vor dem Regenwasser. An der Zubehör-Innenseite kann es zur Kondenswasserbildung kommen.
- Verwenden Sie für den Betrieb elektrischer Produkte vom Hersteller zugelassene Treiber. Diese Treiber sind mit einem Überlastschutz ausgestattet, der die Netzmarkise/die Markisolette automatisch abschaltet, wenn sie verrigelt sind.
- Für die Steuerung der „Electro 230“ Produkte dürfen entweder Jalousietaster oder auf Zeitarbeit kalibrierte Gebäudeautomationssteuerungen verwendet werden.
- In einem Abstand von 0,5 m vom Unterbalken der Markise und der Markisolette (in extremen Positionen) dürfen keine Elemente vorhanden sein, die die Bewegung und den Betrieb des Produktes einschränken.
- Bei elektrisch betriebenen Produkten empfiehlt es sich, eine Notstromversorgung in Regionen mit häufigem Stromausfall zu installieren.
- Die Netzmarkisen/die Außenrollläden sollen nicht manuell bedient werden
- Alle Tätigkeiten, die mit der Reinigung, Einstellung und der Demontage verbunden sind, sollten durch Trennen vom Netz erfolgen.
- Bei Solarprodukten ist darauf zu achten, dass das Solarmodul frei von übermäßiger Verschmutzung ist. Bei Bedarf mit klarem Wasser nachspülen.
- Im Winter ist darauf zu achten, dass das Solarmodul schneefrei ist.
- Die Energie des Solarmoduls wird in der Batterie gespeichert. Wenn die Sonne ungünstig scheint, kann sich die Batterie so stark entladen, dass das Produkt nicht mehr damit betrieben werden kann. Warten Sie einige Tage, bis die Batterie wieder aufgeladen ist.
- Nach bestimmter Zeit verliert die Batterie ihre Fähigkeit, Energie zu speichern. In diesem Fall muss die Batterie ausgetauscht werden. Die Lebensdauer der Batterie ist abhängig von ihrer Lebensdauer und beträgt mindestens 3 Jahre.
- Das Produkt ist bestimmungsgemäß zu verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Folgen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produktes entstehen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den technischen Zustand des Produktes und entfernen Sie ggf. Fremdkörper von der Innenseite der Markisen- oder Markisolettenführung.
- Verwenden Sie keine oder einen offenen Wasserstrahl zur Reinigung der Markise oder der Markisolette, tauchen nicht in Wasser.
- Kinder sollten das Gerät nicht bedienen, insbesondere sollten Fernbedienungen außerhalb der Reichweite von Kindern sein.
- Kunststoffbehälter und Kleinteile, die zur Verpackung und Installation verwendet werden, sollten für Kinder unzugänglich sein, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen können.
- Die für die Verpackung der Markise oder Markisolette und ihrer Komponenten verwendeten Materialien können zusammen mit dem Hausmüll sortiert werden.
- Verbot der Entsorgung des Produktes mit Hausmüll. Elektrische Betriebsmittel sind getrennt zu sammeln.
- Das Produkt kann in einem Temperaturbereich von -20°C bis 85°C eingesetzt werden.
- Die einwandfreie Funktion des Produktes kann durch Transport, Lagerung, Montage und Bedienung beeinflusst werden.
- Wenn das Produkt beschädigt ist oder angepasst werden muss, verwenden Sie es nicht.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Produkts wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Produktreparaturen sollten von einem autorisierten Service des Herstellers durchgeführt werden.
- Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an FAKRO.
- Solarbetriebene Produkte sind mit Batterien ausgestattet, die entweder als Komponenten zur Selbstmontage im Lieferumfang enthalten sein können oder bereits werkseitig im Gerät installiert sind.



NOTICE D'UTILISATION 1/2

INSTRUCTION DE SÉCURITÉ



ATTENTION:

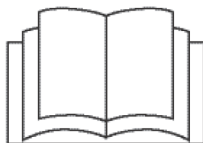
LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE ET L'UTILISATION DU STORE ET DU STORE VÉNITIEN VMB Z-WAVE.

- Afin d'assurer la sécurité et le bon fonctionnement du produit il faut suivre la notice de montage et d'utilisation jointe.
- Garder l'instruction pour en profiter dans le futur ou pour la transmettre au nouveau propriétaire du produit.
- Dans le cas où les éléments composant le store/le store vénétien manquent ou ont été endommagés, il faut arrêter le montage du produit.
- Il faut protéger l'endroit du montage et son entourage contre une chute accidentelle des éléments du produit ou des dispositifs utilisés par les installateurs.
- Les produits solaires doivent être installés dans des endroits où le panneau solaire sera exposé à une exposition directe au soleil. Il est recommandé de les installer du sud, de l'ouest et de l'est. Le montage sur le côté nord peut décharger la batterie et le produit ne peut pas fonctionner. Pour garantir le bon fonctionnement du programme automatique des stores solaires, le panneau solaire doit être exposé directement au soleil pendant toute la durée du programme.
- L'installation électrique et le branchement du produit devraient être réalisés par une personne compétente.
- L'installation électrique exige un disjoncteur de branchement.
- Ne pas ouvrir le store si la vitesse du vent atteint ou dépasse 50km/h (6 degré dans l'échelle de Beaufort).
- Lors du maniement du store, ne pas lâcher la perche inférieure avant la position finale.
- Store et store vénétien peuvent être brièvement exposés à la pluie. Dans le cas des stores manuels cela peut provoquer l'affaissement du tissu. Avant d'enrouler ce tissu il faut le sécher. Lorsque l'enroulement du tissu mouillé est nécessaire, il faut le déroulé et sécher dès que la pluie s'arrête.
- Les éléments de construction des accessoires extérieurs sont constitués de matériaux résistants à l'eau et à l'humidité. Les accessoires extérieurs ne sont pas étanches et ne protègent pas la fenêtre contre l'eau de pluie. La condensation d'eau peut apparaître sur la face interne des accessoires.
- Pour le maniement électrique du store/store vénétien VMB Z-Wave utiliser uniquement les servomoteurs choisis par le fabricant. Ces servomoteurs sont équipés en protection de surcharge qui désactive le store/le store vénétien VMB Z-Wave automatiquement en cas de blocage.
- Pour commander les produits Electro 230, il convient d'utiliser uniquement des interrupteurs de volet sans sauvegarde ou des contrôleurs d'automatisation des bâtiments calibrés pour un fonctionnement temporel.
- À distance de 0,5 m de la barre inférieure du store et store vénétien (dans des positions extrêmes) ne peuvent pas se trouver les éléments limitant le mouvement et le travail des produits.
- Dans des régions où les coupures d'énergie arrivent très souvent, il est conseillé d'installer la source d'alimentation auxiliaire.
- Ne pas manier manuellement les produits électriques.
- Avant toute opération de nettoyage, régulation ou démontage du store électrique/store vénétien débrancher le produit.
- Dans le cas du produit alimenté par l'énergie solaire, contrôler la propriété de la batterie solaire. En cas de besoin nettoyer-les avec de l'eau claire.
- Enlever la neige restant sur la batterie solaire en hiver.
- Énergie du panneau solaire est stocké dans l'accumulateur. En cas de météo défavorable l'accumulateur peut se déchargé complètement. Il faut attendre quelque jours afin qu'il se charge de nouveau.
- Au bout d'un certain temps l'accumulateur perd la capacité de stocker l'énergie. Il doit être alors échangé. Le temps d'utilisation d'accumulateur varie en fonction de son exploitation et s'élève à 3 ans au minimum.
- Produit doit être utilisé selon sa destination. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences résultant d'une utilisation fautive du dispositif.
- Contrôler régulièrement l'état technique du produit et enlever tout objet empêchant le bon fonctionnement des glissières du store/du store vénétien.
- Il ne faut pas nettoyer le produit avec des dissolvants ni avec le jet d'eau, ne pas immerger dans l'eau.
- Ne pas laisser les enfants manier le produit, surtout les dispositifs de commande à distance doivent être hors de leur portée.
- Laisser hors de portée des enfants tous les éléments en plastiques utilisés pour l'emballage et le montage qui peuvent devenir une source de danger.
- Trier les déchets d'emballage du store/du store vénétien et de ses éléments avec les déchets ménagers.
- Il est interdit de jeter ce produit avec les déchets ménagers. Il faut respecter les règles des collectes sélectives des dispositifs électrique.
- Les produits fonctionnent dans la température entre -20°C et 85°C.
- Le bon fonctionnement du produit dépend de la manière dont il est transporté, stocké, installé et utilisé.
- Lorsqu'il est nécessaire de réparer un produit endommagé ou procéder à son réglage, il ne peut pas être utilisé.
- En cas d'un mauvais fonctionnement du dispositif, il faut s'adresser au fabricant.
- Les réparations devraient être réalisés par le service autorisé du fabricant.
- En cas des doutes ou problèmes, contacter les représentants de la société FAKRO.
- Les produits en version solaire sont équipés de batteries qui peuvent être incluses dans l'emballage du produit en tant qu'éléments à monter soi-même ou peuvent être installées en usine dans l'appareil.



ORIGINAL USER MANUAL 1/2

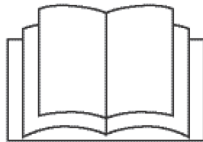
SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION:

PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS STATED BELOW BEFORE PROCEEDING TO AWNING BLIND AND/OR ROLL-UP AWNING INSTALLATION AND USE.

- In order to ensure safety and proper product functioning it is required to follow included fitting instructions and user manual.
- User manual should be kept for possible future use and passed to every new user of the product.
- In case of missing component parts of the product or mechanical damage of its elements it is required to stop installation of the product.
- Secure place of the installation and its surroundings for the eventuality of the fall of the product elements or tools used by fitters.
- The Solar type products should be fitted in places with the solar panel positioned to direct sun exposure. It is recommended to install them on south, east and west-facing roofs. Installation in the north side may result in battery discharge and the inability to operate the product. To ensure correct operation of the automatic mode, the solar panel must be exposed to direct sunlight throughout the active operation mode.
- The electrical system and connection of the product should be carried out by an individual with proper authorizations.
- It is required to use residual-current device in the electrical system..
- Manual awning blinds can be used at wind speeds not exceeding ~50 km/h (6 on the Beaufort scale).
- When operating manual awning blind it is not allowed to release freely the lower bar before attaching it to the lower fasteners or rolling up the fabric into the cassette.
- Awning blinds/roll-up awnings can be exposed to short-term rain. The fabric must be dried before rolling it up again. If the awning blind/roll-up awning was rolled up with the fabric in a wet condition, unroll it and let it dry immediately after the rain stops.
- Structural elements of external accessories are made of materials resistant to water and moisture. External accessories are not waterproof and do not protect the window against rainwater. Water condensation may appear on the inner side of accessories.
- For operation of the awning blind/roll-up awning it is required to use controllers approved by the manufacturer. Those controllers are equipped with overload protection which automatically switches off the awning blind /roll-up awning if it is blocked.
- In order to operate products in the Electro 230 version, use only momentary position shutter switches or building automation controllers calibrated for timed operation.
- Elements limiting operation of the product are not allowed in the distance of 0.5m from the lower beam of the awning blind and roll-up awning (in extreme positions).
- In case of products powered from the mains installed in areas where power cuts frequently occur it is recommended to provide a power back-up.
- Electric awning blinds/roll-up awnings must not be operated manually.
- Any actions related to cleaning, adjusting or disassembling the awning blind/roll-up awning should be preceded by power supply disconnection.
- In case of solar powered products it is required to make sure that the solar panel is free of excessive dirt. If such need arises it can be washed with clean water.
- In the winter time the solar panel must be free of snow.
- Energy from the solar panel is stored in the battery. Under unfavourable insolation conditions it may be that exhaustion of the battery will make the use of the product impossible. In that case it is required to wait a few days before the battery becomes charged again.
- After some time the battery loses its capacity to store energy. Then it should be replaced. The battery usability period depends on its usage and is minimum 3 years.
- The product should be used according to its design and purpose. The manufacturer shall not be liable for any consequences of improper use.
- Carry out periodical examination of the technical condition of the product. If required, remove any foreign matters from the internal parts of the awning blind/roll-up awning guides.
- The awning blind/roll-up awning must not be washed using solvent-based substances or open stream of water (do not immerse in water).
- The product should not be operated by children. In particular, remote control devices should be kept out of their reach.
- Plastic containers and small elements used for packing and installation should also be kept out of children's reach as they may pose a potential threat.
- Materials used for packing the awning blind/roll-up awning and its elements can be segregated with other domestic waste.
- It is forbidden to throw away the product with household waste. Selective collection of electrical equipment is obligatory.
- The product can be used in the temperature range from -20°C to 85°C.
- The proper operation of the product is conditioned by its transport, storage, installation and use.
- In case the product is damaged or it requires adjustment, it is not allowed to operate it.
- In case of incorrect functioning of the product please contact the manufacturer.
- Any repairs of the product should be carried out by service authorised by the manufacturer.
- In case of doubts and problems, please contact FAKRO representative.
- Solar-powered products are equipped with batteries that can be included in the product packaging as components to be installed by the user or can be factory-installed in the device.

**FIGYELEM:**

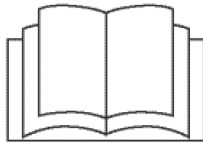
KÉRJÜK, HOGY A KÜLSŐ HŐVÉDŐ ROLÓ FELSZERELÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ÉS A HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT.

- A berendezés biztonságos használata és megfelelő működtetése érdekében a mellékelt szerelési és használati útmutató szerint kell eljárni.
- Az útmutatót meg kell őrizni a jövőbeni esetleges felhasználása céljából, és a berendezés minden új használójának át kell adni.
- Amennyiben a termék egyes szerkezeti elemeinek hiányát vagy sérülését észlelik, a termék szerelését abba kell hagyni.
- Biztosítani kell a szerelés helyszínét és annak környezetét a termékelemek vagy a szerelők szerszámainak esetleges leesése ellen.
- Az elektromos hálózat kiépítését és a termék bekötését megfelelő képzettséggel rendelkező szakembernek kell végezni.
- Az elektromos hálózatnak kötelezően tartalmaznia kell áram-védőkapcsoló
- A kézi külső hővédő roló csak ~50 km/h-nál alacsonyabb szélesebségnél használható (6. fok a Beaufort skála szerint).
- A külső hővédő roló kezelésekor nem szabad az alsó pálcát elengedni amíg a roló a végállásba nem kerül.
- A küldő hővédő rolót kitehetjük rövid ideig tartó eső hatásának. Figyeljünk arra, hogy a napellenző roló feltekerésekor az anyaga száraz legyen. Ha nedvesen tekertük fel, akkor a csapadék elállta után a rolót ki kell húzni és ki kell szárítani.
- Az elektromos külső hővédő roló kezeléséhez a gyártó által jóváhagyott vezérlő egységeket kell alkalmazni. Ezeket a vezérlőket túlterhelésvédelemmel látták el, melyek azonnal kikapcsolják a rolót, ha az megakad.
- Az Electro 230 verziójú termékek vezérléséhez csak megállító funkcióval nem rendelkező redőnykapcsolókat vagy időzített működésre kalibrált épületautomatizálási vezérlőket használjon.
- A tetőtéri illetve homlokzati külső hővédő roló alsó pálcájától számított 0,5m-es távolságban (a végállásokban) nem lehetnek olyan tárgyak, amelyek korlátoznák a rolók mozgását illetve munkáját.
- Az elektromos termékek esetében ott, ahol gyakori az áramkimaradás, ajánlatos 12V pótfeszültség biztosítása.
- Az elektromos külső hővédő roló kézi működtetése tilos.
- Az elektromos külső hővédő roló tisztításával, szabályozásával vagy leszerelésével kapcsolatos bármilyen művelet csak a tápfeszültség kikapcsolása után végezhető.
- Napenergiával működtetett elektromos külső hővédő roló esetében figyelni kell a napelemek tisztaságára. Szükség esetén tiszta vízzel le kell őket mosni.
- Téli időszakban figyelni kell arra, hogy a napelemeket ne borítsa hó.
- A napelemekből nyert energiát akkumulátorban tároljuk. Kedvezőtlen napsütési viszonyok között előfordulhat, hogy az akkumulátor annyira lemerül, hogy a külső napellenző rolót nem lehet vele működtetni. Ekkor néhány napot várni kell, amíg az akkumulátor újból feltöltődik.
- Bizonyos idő elteltével az akkumulátor elveszti energiatároló képességét. Ekkor az akkumulátort ki kell cserélni. Az akkumulátor használhatósága az igénybevételtől függ, és a gyakorlatban minimum 3 év.
- A terméket rendeltetésének megfelelően kell használni, melyre azt tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés nem megfelelő használatából eredő következményekért.
- A termék műszaki állapotát időközönként ellenőrizni kell, szükség esetén az idegen testeket el kell távolítani a külső hővédő roló vezetősínének belsejéből.
- A külső hővédő roló tisztításához nem használhatók oldószerek, vízsugár, illetve nem meríthető vízbe.
- Gyermek nem kezelhetik a terméket, különösen a távirányítók nem kerülhetnek a kezükbe.
- A fóliazacskók és a csomagoláshoz és szereléshez használt apró tárgyak a gyermekek keze ügyéből eltávolítandók, mivel komoly veszélyforrást jelenthetnek számukra.
- A külső hővédő roló csomagolásához használt anyagok és részei a házi hulladékkal együtt kezelhetők.
- Tilos a terméket házi hulladékkal együtt kidobni. Az elektromos berendezések szelektív hulladékként kezelendők.
- A termék -20°C és 85°C közötti hőmérsékleten működtethető.
- A termék megfelelő működésére hatással van annak szállítási, raktározási, beszerelési és használati módja.
- Tilos a termék működtetése, ha sérült vagy beállítást igényel.
- Ha a termék nem megfelelően működik, a gyártóhoz kell fordulni.
- A termék javítását a gyártó által arra feljogosított szerviznek kell végezni.
- Kétségek és problémák esetén forduljanak a FAKRO cég képviselőihez.
- A napelemes termékek akkumulátorral működnek. Egyes típusoknál az akkumulátor a csomagban található, és a felhasználónak kell behelyeznie, más típusoknál pedig már gyárilag beépítésre került a készülékbe.



INSTRUKCJA ORYGINALNA 1/2

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA:

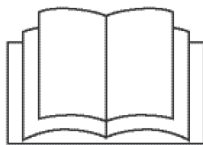
PROSZĘ DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU I UŻYTKOWANIA MARKIZY I/LUB MARKIZOLETY.

- Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania i właściwego funkcjonowania produktu należy postępować zgodnie z załączoną instrukcją montażu i obsługi.
- Instrukcję należy zachować do ewentualnego użycia jej w przyszłości i przekazać ją każdemu nowemu użytkownikowi produktu.
- W przypadku stwierdzenia braku elementów składowych produktu lub uszkodzenia mechanicznego jego elementów należy zaprzestać instalację produktu.
- Należy zabezpieczyć miejsce montażu oraz jego otoczenie na ewentualność upadku elementów produktu lub narzędzi stosowanych przez instalatorów.
- Produkty Solar powinny być montowane w miejscach, w których panel solarny będzie wystawiony na bezpośrednią ekspozycję słońca. Zaleca się ich montaż od strony południowej, zachodniej oraz wschodniej. Montaż od strony północnej może spowodować rozładowanie baterii i brak możliwości obsługi produktu. Dla zapewnienia poprawności działania programu automatycznego markiz solarnych panel solarny musi być wystawiony na bezpośrednią ekspozycję słońca przez cały czas czynnej pracy programu.
- Wykonanie instalacji elektrycznej oraz podłączenie produktu powinno być wykonane przez osobę posiadającą stosowne uprawnienia.
- W instalacji elektrycznej wymagane jest zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego.
- Markizy ręczne mogą być używane przy prędkościach wiatru nie przekraczających ~50 km/h (6 stopni w skali Beauforta).
- Przy operowaniu markizą ręczną nie należy swobodnie puszczać dolnej belki przed zaczepieniem jej o uchwyty lub zwinięciem materiału do kasety.
- Markizy/markizolety mogą być wystawione na krótkotrwałe działanie deszczu. Przed ponownym zwinięciem materiału należy doprowadzić do jego wyschnięcia. Jeśli konieczne jest zwinięcie mokrego materiału, niezwłocznie po ustaniu opadów deszczu należy go rozwinąć i wysuszyć.
- Elementy konstrukcyjne dodatków zewnętrznych wykonane są z materiałów odpornych na działanie wody i wilgoci. Dodatki zewnętrzne nie są wodoszczelne i nie stanowią ochrony okna przed wodą opadową. Po wewnętrznej stronie dodatków może pojawić się zjawisko kondensacji wody.
- Do obsługi markizy/markizolety elektrycznej należy używać sterowników zatwierdzonych do współpracy przez producenta. Sterowniki te są wyposażone w zabezpieczenie przeciążeniowe, które wyłącza automatycznie markizę/markizoletę jeśli jest blokowana.
- Do sterowania produktów w wersji Electro 230 stosować tylko łączniki roletowe bez podtrzymywania lub sterowniki automatyki budynkowej skalibrowane do pracy czasowej.
- W odległości 0,5m od dolnej belki markizy i markizolety (w skrajnych położeniach) nie mogą znajdować się żadne elementy ograniczające ruch i pracę produktu.
- W przypadku produktów zasilanych energią elektryczną w regionach gdzie występują częste braki zasilania zalecane jest zainstalowanie zasilania awaryjnego.
- Markiz/markizolety sterowanych elektrycznie nie należy obsługiwać ręcznie.
- Jakiegokolwiek czynności związane z czyszczeniem, regulacją i demontażem markizy/markizolety elektrycznej powinny być poprzedzone odłączeniem jej od sieci zasilającej.
- W przypadku produktów zasilanych energią słoneczną należy kontrolować aby panel solarny pozostawał wolna od nadmiernego zanieczyszczenia. Jeśli jest to konieczne należy przemywać go czystą wodą.
- W okresie zimowym zadbać o to aby na panelu solarnym nie zalegał śnieg.
- Energia z panelu solarnego jest magazynowana w akumulatorze. Przy niekorzystnych warunkach nasłonecznienia może się zdarzyć, że akumulator wyładowuje się na tyle, że obsługa produktu przy jego pomocy nie będzie możliwa. Wówczas należy poczekać kilka dni aż akumulator się znowu naładuje.
- Po pewnym czasie akumulator traci zdolność do gromadzenia energii. Wówczas należy wymienić akumulator. Okres przydatności do użytku akumulatora zależy od jego eksploatacji i wynosi minimum 3 lata.
- Produkt powinien być używany zgodnie z przeznaczeniem, do którego został zaprojektowany. Producent nie odpowiada za konsekwencje wynikające z nieodpowiedniego użytkowania urządzenia.
- Należy kontrolować okresowo stan techniczny produktu, w razie potrzeby usunąć ciała obce z wewnętrznych części przewodnic markizy/markizolety.
- Do mycia markizy/markizolety nie należy używać substancji rozpuszczalnikowych, otwartego strumienia wody, nie zanurzać w wodzie.
- Dzieci nie powinny obsługiwać produktu, a szczególnie urządzenia do zdalnego sterowania powinny być poza ich zasięgiem.
- Plastikowe pojemniki i niewielkie części użyte do pakowania i instalacji powinny być poza zasięgiem dzieci jako że mogą być potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Materiały użyte do pakowania markizy/markizolety i jej elementów mogą być segregowane razem z odpadami domowymi.
- Zakaz wyrzucania produktu z odpadami bytowymi. Obowiązuje selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego.
- Produkt może być użytkowany w zakresie temperatur od -20°C do 85°C.
- Na poprawne działanie produktu ma wpływ sposób transportu, magazynowania, montażu i użytkowania.
- W przypadku uszkodzenia produktu lub gdy wymaga on regulacji, nie należy go używać.
- W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania produktu należy zwrócić się do producenta.
- Naprawy produktu powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis producenta.
- W razie wątpliwości i problemów proszę kontaktować się z przedstawicielami Firmy FAKRO.
- Produkty w wersji solarnej są wyposażone w baterie, które mogą być umieszczone w opakowaniu produktu jako elementy przeznaczone do samodzielnego montażu lub mogą być fabrycznie zainstalowane w urządzeniu.



ORIGINÁLNY NÁVOD 1/2

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



POZOR!

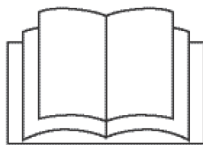
PRED ZAHÁJENÍM MONTÁŽE A POUŽITÍM MARKÍZY A/ALEBO MARKÍZOLETY SA DÔKLADNE OBOZNÁMTE S NÁSLEDUJÚCIMI POKYNNI.

- Aby bola zaistená bezpečnosť používania a správna funkčnosť výrobku, je potrebné postupovať v súlade s priloženým montážnym návodom a návodom na použitie.
- Pokyny uchovajte pre prípadne ďalšie použitie a odovzdajte ich každému novému užívateľovi výrobku.
- V prípade zistenia nedostatku v komponentoch výrobku alebo mechanického poškodenia ich časti nepokračujte v inštalácii výrobku.
- Miesto montáže a jeho okolie je nutné zabezpečiť proti možnému pádu komponentov výrobku alebo náradia používaného k montáži.
- Solárne výrobky by mali byť inštalované na miestach, kde bude solárny panel vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Odporúča sa ich nainštalovať na južnú, západnú alebo východnú stranu. Pri montáži na severnú stranu sa môže batéria vybiť a výrobok nebude možné ovládať. Aby bola zaistená správna činnosť automatického programu solárnych markíz, musí byť solárny panel vystavený priamemu slnečnému žiareniu po celú dobu, keď je program aktívny.
- Markízy Solar by mali byť inštalované v miestach, kde bude solárny panel bezprostredne vystavený priamemu slnku. Markízy VMZ Solar sa odporúča inštalovať na južnej, západnej alebo východnej strane. Montáž na severnej strane môže mať za následok vybitie akumulátora a výrobok nebude možné ovládať. Pre zaistenie správnej funkcie automatického programu musí byť solárny panel vystavený priamemu slnku po celú dobu aktívnej činnosti programu.
- Elektrickú inštaláciu a pripojenie výrobku musí prevádzať osoba, ktorá má potrebné oprávnenie.
- V elektrickej inštalácii sa vyžaduje použitie prúdového chrániča.
- Ručné markízy je možné používať pri rýchlostiach vetra, ktoré nepresahujú ~50 km/h (6. stupeň Beaufortovej stupnice).
- Pri manipulácii s ručnou markízou nepúšťajte voľne spodnú lištu skôr, než ju upevníte na spodné háky, alebo pred zvinutím materiálu do kazety.
- Markízy/ markízolety môžu byť vystavené krátkodobému pôsobeniu dažďa. Pred opätovným zvinutím materiálu je potrebné ju vysušiť. Ak je potrebné zvinúť mokrý materiál, ihneď po ustáti zrážok je potrebné ju rozvinúť a vysušiť.
- Konštrukčné prvky vonkajšieho príslušenstva sú vyrobené z materiálov odolných voči vode a vlhkosti. Externé príslušenstvo nie je vodotesné a nechráni okno pred dažďovou vodou. Na vnútornej strane doplnkov sa môže objaviť kondenzácia vody.
- K ovládaniu elektrickej markízy/ markízolety je nutné používať ovládače schválené pre použitie výrobcom. Tieto ovládače sú vybavené ochranou proti preťaženiu, ktorá automaticky vypne markízu/ markízoletu, pokiaľ je zablokovaná.
- Na ovládanie produktov vo verzii Electro 230 používajte iba roletové spínače bez aretácie, alebo ovládače automatizácie budovy kalibrované na časovanú prevádzku.
- Vo vzdialenosti 0,5 m od spodnej lišty markízy/ markízolety (v medzných polohách) sa nemôžu nachádzať žiadne prvky obmedzujúce pohyb a prevádzku výrobku.
- U elektricky napájaných výrobkov sa v oblastiach s častými výpadkami elektrickej energie odporúča inštalovať núdzové napájanie.
- Markízy/ markízolety s elektrickým ovládaním neovládajte ručne.
- Pred akýmkoľvek činnosťami súvisiacimi s čistením, nastavením a demontážou markízy/ markízolety je nutné odpojiť ju od napájacej siete.
- V prípade výrobkov napájaných solárnou energiou skontrolujte, či solárny panel nie je nadmerne znečistený. Ak je to potrebné, umyte ho čistou vodou.
- V zimnom období dbajte na to, aby na solárnom paneli neležal sneh.
- Energia zo solárneho panelu sa ukladá v akumulátore. Za nepriaznivých slnečných podmienok môže dôjsť k tomu, že sa akumulátor vybije natolko, že výrobok nebude možné ovládať. Vtedy je nutné vyčkať niekoľko dní, než sa akumulátor znova nabije.
- Po určitej dobe akumulátor stráca schopnosť ukladať energiu. V takom prípade je nutné ho vymeniť. Životnosť akumulátora závisí na jeho použití a činí minimálne 3 roky.
- Výrobok musí byť používaný v súlade s účelom, pre ktorý bol navrhnutý. Výrobca nenesie zodpovednosť za následky nesprávneho použitia výrobku.
- Je nutné pravidelne kontrolovať technický stav výrobku a v prípade potreby odstrániť cudzie telesá z vnútorných častí vodiacich lišt markízy/ rolety.
- K čisteniu markízy/ markízolety nepoužívajte rozpúšťadla, otvorený prúd vody; výrobok neponárajte do vody.
- Nedovoľte deťom používať výrobok; najmä zariadenia pre diaľkové ovládanie musia byť mimo ich dosah.
- Plastové obaly a malé časti použité k baleniu a inštalácii musia byť mimo dosah detí, pretože môžu byť potenciálnym zdrojom nebezpečenstva.
- Materiály použité k baleniu výrobku a jeho komponentov môžu byť triedené spoločne s domovým odpadom.
- Likvidácia výrobku v komunálnom odpade je zakázaná. Platí povinné triedenie elektroodpadu.
- Výrobok je možné používať v teplotnom rozsahu od -20 °C do +85 °C.
- Na správnu funkciu výrobku má vplyv spôsob dopravy, skladovania, montáže a používania.
- Nepoužívajte výrobok v prípade jeho poškodenia, alebo keď je nutné ho opraviť.
- V prípade zistenia nesprávnej funkcie výrobku kontaktujte výrobcu.
- Opravy výrobku musí prevádzať autorizovaný servis výrobcu.
- V prípade pochybností a problémov kontaktujte zástupcu firmy FAKRO.
- Solárne produkty sú vybavené batériami, ktoré môžu byť súčasťou balenia produktu ako komponenty na samostatnú montáž alebo môžu byť v zariadení nainštalované z výroby.



ИНСТРУКЦИЯ 1/2

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ:

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРАВИЛАМИ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ПРИСТУПЛЕНИЕМ К МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ МАРКИЗЫ/МАРКИЗОЛЕТТЫ.

- Для обеспечения личной безопасности, а также для надлежащего функционирования продукта, необходимо соблюдать правила, представленные в данной инструкции.
- Инструкцию необходимо сохранить и передать ее возможному другому пользователю.
- Нельзя монтировать аксессуары, если обнаружился недостаток элементов продукта или механические повреждения.
- Во время монтажа необходимо следить за тем, чтобы на проходящих мимо людей не упал продукт или монтажные инструменты.
- Продукты Solar необходимо устанавливать в местах, в которых солнечная батарея будет подвергаться воздействию солнечных лучей. Рекомендуется устанавливать аксессуары с южной, западной или с восточной стороны здания. Монтаж аксессуаров с северной стороны здания может привести к разрядке батареи и блокировке работы аксессуара. Для обеспечения правильной работы автоматической системы маркизы, солнечная батарея должна находиться под воздействием солнечных лучей в течении всего времени действия программы.
- Подключение продуктов должно проводится лицами, имеющими необходимые квалификации.
- В автоматических системах управления необходимо применять устройство защитного отключения.
- Нельзя пользоваться маркизами управляемыми вручную в том случае, если скорость ветра превышает 50 км/ч (свыше 6 баллов по шкале Бофорта).
- Во время управления ручной маркизой, нельзя отпускать ее нижнюю планку до момента закрепления на нижних креплениях/сворачивании материала в корпусе.
- На маркизы/маркизолетты может падать дождь. Прежде чем свернуть продукты, их надо высушить. Если материал аксессуаров был свернут мокрым, его необходимо в самое ближайшее время высушить.
- Элементы конструкции наружных аксессуаров изготовлены из материалов, стойких к воздействию воды и влаги. Наружные аксессуары не являются продуктами водостойкими и не защищают окно от дождя. На внутренней стороне аксессуара возможно появление конденсата.
- Для управления автоматической маркизой/маркизолеттой необходимо применять продукты, рекомендованные производителем. Данные продукты оборудованы системой предотвращения перегрузок, которая автоматически выключит маркизу/маркизолетту в случае блокировки.
- Для управления продуктами в версии Electro 230 необходимо использовать не фиксирующиеся выключатели рольставней или контролеры автоматических систем здания, откалиброванные для работы по таймеру.
- На расстоянии 0, 5 метров от нижней планки маркизы/маркизолетты (в конечных положениях) не могут находиться элементы, ограничивающие движение и работу продукта.
- В случае автоматических аксессуаров, установленных в районах с частыми перебоями в поставке электричества рекомендуется установить системы аварийного включения.
- Автоматическими маркизами/маркизолеттами нельзя управлять вручную.
- Чистка, регулировка, монтаж и демонтаж маркизы/маркизолетты должны проводиться только после отключения продуктов от сети.
- Солнечные панели в маркизах /маркизолеттах (управляемых от солнечных батарей) периодически необходимо промывать чистой водой.
- В зимний период солнечные батареи должны быть очищены от снега.
- Энергия для солнечных батарей накапливается в аккумуляторе. Во время эксплуатации может возникнуть ситуация в которой, при неблагоприятных атмосферных условиях, управление продуктами не будет возможным. В таком случае необходимо подождать несколько дней, в течении которых аккумулятор придет в рабочее состояние.
- Спустя некоторое время аккумулятор прекращает накапливать солнечную энергию, в таком случае его необходимо заменить. Срок действия аккумулятора составляет минимум 3 года и зависит от условий его эксплуатации.
- Продукт должен использоваться по назначению. Производитель не несет ответственности за последствия неправильной эксплуатации продуктов.
- Периодически необходимо проверять техническое состояние продуктов. При необходимости следует очистить направляющие маркизы/маркизолетты.
- Для чистки маркизы/маркизолетты нельзя пользоваться средствами на основе растворителей. Продукты нельзя подставлять под струю воды или погружать их в воду.
- Дети не должны управлять продуктом. Системы автоматического управления должны находиться вне досягаемости детей.
- Пластиковые упаковки и маленькие элементы примененные в упаковке должны храниться вне досягаемости детей.
- Упаковка может утилизироваться вместе с остальными бытовыми отходами.
- Продукт нельзя утилизировать с остальными бытовыми отходами.
- Температурный режим работы продуктов от -20 до +80 градусов.
- На правильную работу продуктов влияют способы: транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.
- Нельзя пользоваться продуктом если он поврежден или требует регулировки.
- Если продукт работает неправильно, его необходимо отправить на адрес производителя
- Ремонт продукта может проводится только в авторизованном сервисе производителя
- В случае дополнительных вопросов просьба обращаться к представителям фирмы FAKRO.
- В комплект продуктов, оборудованных солнечными панелями, входят батарейки. Они могут быть замонтированы в продукте, или находиться отдельно в упаковке продукта.